

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Amiga, quen vus [ama]

Amiga, quen vus [ama]

- letto 838 volte

Collazione

v.1	B V	Amiga, quen vos Amiga, qu?eu vos	-2 -2
v.2	B V	vós é coytado vós é coytado	-2 -2
v.3	B V	e sse por vosso chama, e sse por vosso chama,	
v.4	B V	des que foy namorado des que foy namorado	
v.5	B V	non vyo prazer, sey-o eu: non vyu prazer, sey-o eu:	
v.6	B V	por én ia moirerá, por én ia morrerá,	
v.7	B V	e por aquesto m?é greu. e por aquesto m?é greu.	
v.8	B V	Aquel que coita forte Aquel que coita forte	
v.9	B V	ouve des aquel dia ouve des aquel dia	
v.10	B V	que vos el vyo, que morte que vos el vyo, que morte	
v.11	B V	lh?é, par Sancta Maria, lh?é, par Santa Maria,	

v.12	B V	nunca vyu prazer nen ben: nunca vyu prazer nen ben:	
v.13	B V	por én ia moirerá, por én ia morrerá,	
v.14	B V	a min pesa muyt?én. a mjn pesa muyt?én.	-1 -1

- letto 539 volte

Tradizione manoscritta

- letto 443 volte

CANZONIERE B

- letto 399 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_598.jpg



- letto 442 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_2.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_2.jpg

Amiga que(n) u(os) + uos e coytado.
Esse por uosso chama
Desq(ue). foy namorado
No(n) uyo prazer seyo eu.
Por e(n) ia moirera.
E por aquesto me greu.

Aquel. q(ue) coita forte

Ouue desaq(ue)l dia
Que u(os) el uyo q(ue) morte
Lhe par sancta maria
Nu(n)ca uyu. prazer ne(n) be(n)
Por en ia moirera.
A mi(n) pesa. muyte(n)

- letto 359 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amiga que(n) u(os) + uos e coytado. Esse por uosso chama Desq(ue). foy namorado No(n) uyo prazer seyo eu. Por e(n) ia moirera. E por aquesto me greu.	Amiga, quen vos vós é coytado e sse por vosso chama, des que foy namorado non vyo prazer, sey-o eu: por én ia moirerá, e por aquesto m?é greu.
	II

Aquel. q(ue) coita forte

Ouue desaq(ue)l dia
Que u(os) el uyo q(ue) morte
Lhe par sancta maria
Nu(n)ca uyu. prazer ne(n) be(n)
Por en ia moirera.
A mi(n) pesa. muyte(n)

Aquel que coita forte

ouve des aquel dia
que vos el vyo, que morte
lh?é, par Sancta Maria,
nunca vyu prazer nen ben:
por én ia moirera,
a min pesa muyt?én.

- letto 347 volte

CANZONIERE V

- letto 423 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_201.jpg



- letto 374 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_13.jpg

+
Amiga queu u(os)
uos e coy tado
esse por uosso chama
des que foy namorado
no(n) uyu prazer seyo eu
por en ia morrera
epor aquesto me greu

Aq(ue)l q(ue) coita forte
ouue desaq(ue)l dia
q(ue) u(os) el uyo q(ue) morte
lhe par santa maria
nunca uyu prazer ne(n) ben
por en ia morrera
amj(n) pesa muyten.

- letto 355 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
+ Amiga queu u(os) uos e coy tado esse por uosso chama des que foy namorado no(n) uyu prazer seyo eu por en ia morrera epor aquesto me greu	Amiga, qu?eu vos vós é coytado e sse por vozzo chama, des que foy namorado non vyu prazer, sey-o eu: por én ia morrerá, e por aquesto m?é greu.
	II

Aq(ue)l q(ue) coita forte
ouue desaq(ue)l dia
q(ue) u(os) el uyo q(ue) morte
lhe par santa maria
nunca uyu prazer ne(n) ben
por en ia morrera
amj(n) pesa muyten.

Aquel que coita forte
ouve des aquel dia
que vos el vyo, que morte
lh?é, par Santa Maria,
nunca vyu prazer nen ben:
por én ia morrerá,
a mjn pesa muyt?én.

- letto 419 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/amiga-quen-vus-ama>